



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

第二屆中國高校葡語短視頻大賽章程

1. **大賽主題：**本次大賽以“新生代，看中國”為主題，旨在鼓勵內地及澳門高校學生擔起國際傳播的使命，講好中國故事，根據個人視角，以富有創意的短視頻拍攝作品展現當代中國發展的面貌。
2. **主辦單位：**澳門大學中葡雙語教學暨培訓中心、中國傳媒大學外國語言文化學院
3. **參賽要求：**
 - a. **資格**
 - 本科生及研究生：中國內地及澳門地區高校葡語專業本科生及研究生（包括碩士生與博士生）；
 - 參賽者須以個人或不超過三人的隊伍形式組成參賽單位，每一個參賽單位只可遞交一份作品，參賽者不可重複組隊。
 - b. **作品要求**
 - 長度：3-5 分鐘；
 - 格式：MPEG/MP4/MOV；
 - 製作工具：不限拍攝器材，可以使用手機、攝像機等等；
 - 解像度：1280 x 720 (720p)，若達到 1920 x 1080 (1080p) 更佳；
 - 字幕：中葡雙語（中文部分不分繁、簡體，葡語部分不限葡葡、巴葡）；
 - 配音：葡語；
 - 音頻：單聲道/雙聲道；
 - 檔案大小：不大於視頻平台要求的大小。
 - c. **報名方式**
 - 按報名表格填妥相關報名信息，表格鏈接為：
https://umac.aul.qualtrics.com/jfe/form/SV_431yFu9R4IvYILA
 - 將作品上載至 *Youtube* 或 *Bilibili* 並設定為非公開片段並確保視頻鏈接有效；
 - 附作品提交中葡雙語的短片簡介，各約 150 字；



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

- 於提交作品的截止日期前，在主辦單位提供的鏈接上，按時提交 *Youtube* 或 *Bilibili* 的視頻鏈接及短片簡介。

4. 日期：

- a. 大賽報名：2023 年 10 月 9 日截止
- b. 提交作品：2023 年 11 月 15 日截止
- c. 結果公佈：2023 年 12 月 4 日

5. 評核方式：由主辦單位邀請的專家評審組成評審委員會，選出「一等獎」一名，「二等獎」兩名，「三等獎」三名及「優秀獎」五名。

6. 結果公佈：評選結果將於中葡雙語教學暨培訓中心網站公佈，公佈時間為 2023 年 12 月 4 日，得獎者將由主辦單位之工作人員以電話或電郵方式另行通知。

7. 獎項：

數量	獎項	獎品
1	「一等獎」	獎狀及獎金（金額：澳門元 10,000）
2	「二等獎」	獎狀及獎金（金額：澳門元 8,000）
3	「三等獎」	獎狀及獎金（金額：澳門元 5,000）
5	「優秀獎」	獎狀及獎金（金額：澳門元 2,000）

8. 附則：

- 所有作品必須為參賽者原創作品且從未公開播放。
- 所有作品將經由主辦單位及受邀評委作審批，主辦單位有權不接受任何不恰當或不符合主題和規格的作品。
- 參賽者需承擔參加是次比賽的所有拍攝費用，包括但不限於作品的製作費。有關此等費用，參賽者同意不會對主辦單位提出任何賠償，要求及申訴；同時，主辦單位不會彌償或接受任何申索。
- 參賽者須保證所提交之資料為真實且正確，不得冒用他人資料或冒名頂替參加。如有不實，不正確的資料，或被檢舉證實者，將被取消參賽資格。
- 所有作品一經提交，即表示參賽者已知悉以下條款，並保證及承諾：



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

1. 參賽者同意作品屬主辦單位版權所有，並有權編輯，修改或使用短片任何內容或其任何部分。
2. 參賽者同意主辦單位保留將所有參賽作品應用於任何宣傳，展覽及印刷用途的權利，包括但不限於網頁，印刷或電子媒體，並且毋須事先徵得參賽者同意及支付任何版權費用。
3. 參賽者需事先取得短片中被拍攝對象，參與演出者或受訪者同意，方可拍攝，如日後短片內的人物有任何異議，責任只在參賽者一方。（18歲以下人士則需要其父母或監護人同意）。
4. 參賽短片中如有抄襲或侵權成分，一經發現將被取消參加資格。主辦單位保留刪除內容的權利，恕不另行通知。
5. 參賽短片內容及有關概念，應確保不包含任何非法，騷擾，辱罵，威脅，色情，欺騙，誹謗，破壞名譽，暴力，侵犯他人私隱，不良意識，商業和宗教宣傳等成份。
6. 如參賽短片包含任何音樂元素，必須符合以下條款：
 - 6.1. 參賽作品中採用的圖像，音樂，聲音或片段，必須為參賽者本人的原創作品，並無侵犯他人版權或任何權益，如包含有關複製他人的版權及資料，必須先取得版權擁有人書面同意。
 - 6.2. 參賽者必須確保其參加短片中所選用的音樂並沒有涉及任何版權問題，若任何參賽短片違反或侵害版權，主辦單位概不負責。
- 主辦單位將就所有提交短片作出審批，而所有參賽短片必須符合此等條款及細則，如發現違反任何條款及細則，作品將被取消其參賽資格。
- 上述條款及聲明如有任何更改，將會刊登於主辦單位的網站 <https://cpc.fah.um.edu.mo/>，但不會作任何個別通知。
- 主辦單位保留最終解釋權並有權修改上述之附則。如有任何爭議，主辦單位保留最終決定權。
9. 查詢：如欲了解跟多有關本中心舉辦之活動，請瀏覽 <https://cpc.fah.um.edu.mo> 或於辦公時間內發送電郵至 bilingualcentre@um.edu.m 人或致電+853 8822 4532 作垂詢。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

2º Concurso de Curtas-Metragens para Estudantes das Instituições do Ensino Superior da China

1. **Objetivos:** Com o tema “Contar a China: olhares da nova geração”, este concurso visa incentivar os estudantes das instituições do ensino superior do Interior da China e de Macau a assumir a missão de comunicação internacional, a contar bem a história da China e a mostrar o desenvolvimento da China contemporânea através de trabalhos criativos de curta-metragem sob uma perspetiva pessoal.
2. **Organizadores:** Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português da Universidade de Macau; Faculdade de Estudos Internacionais da Universidade de Comunicação da China
3. **Condições para inscrição:**
 - a. **Participantes**
 - Estudantes de graduação e pós-graduação (mestrado e doutorado): estudantes de português das instituições do ensino superior do Interior da China e de Macau;
 - Cada participante pode inscrever-se individualmente ou em equipa de até 3 pessoas no máximo. Cada participante pode enviar apenas um trabalho, não podendo fazer parte de mais de uma equipa.
 - b. **Requisitos dos trabalhos**
 - Duração: 3-5 minutos;
 - Formato: MPEG/MP4/MOV;
 - Ferramentas de produção: pode filmar com telemóvel, câmara filmadora etc;
 - Resolução dos vídeos: 1280 x 720 (720p), preferencialmente 1920 x 1080 (1080p);
 - Legendagem: português e chinês (simplificado/tradicional; português Europeu/português do Brasil);
 - Dobragem: português;
 - Reprodução de áudio; monaural/binaural;
 - Tamanho do trabalho: depende da plataforma do vídeo.



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

c. Submissão dos trabalhos:

- Os participantes deverão preencher o formulário de inscrição, acessível em: https://umac.au1.qualtrics.com/jfe/form/SV_43lyFu9R4IvYILA;
- Os trabalhos devem ser carregados no *Youtube* ou *Bilibili* e definidos como privados, garantindo que o *link* do vídeo funcione adequadamente;
- Cada participante deve entregar uma sinopse do trabalho em chinês e em português com cerca de 150 palavras cada;
- Os participantes deverão submeter o *link* do vídeo de *Youtube* ou *Bilibili* e a sinopse do vídeo para a ligação fornecida pelo organizador, antes de data-limite.

4. Calendarização:

- a. Período de inscrição: até 09/10/2023
- b. Envio de trabalhos: até 15/11/2023
- c. Divulgação dos resultados: 04/12/2023

5. Seleção dos vídeos premiados: O júri será constituído por 5 elementos, todos eles convidados pela entidade promotora do concurso. O júri irá selecionar um “1º Prémio”, dois “2º Prémios”, três “3º Prémios” e cinco “Prémios de Mérito”.

6. Publicação dos resultados: os resultados serão publicados no *sítio* do Centro de Ensino e Formação Bilingue Chinês-Português, em 04/12/2023, e os vencedores serão notificados por telefone ou por correio eletrónico.

7. Prémios:

Premiados	Prémios	
1	1º Prémio	Certificado e dinheiro (MOP 10,000)
2	2º Prémio	Certificado e dinheiro (MOP 8,000)
3	3º Prémio	Certificado e dinheiro (MOP 5,000)
5	Prémio de Mérito	Certificado e dinheiro (MOP 2,000)



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

8. Outros regulamentos:

- Todos os vídeos enviados para o concurso devem ser originais e não devem ter sido publicados anteriormente.
- A entidade reserva-se o direito de não aceitar vídeos que possam ser considerados inadequados ou que não atendam ao tema ou aos requisitos do concurso.
- Os participantes deverão arcar com todos os custos referentes à sua participação neste concurso, incluindo, custos de produção. Não serão aceites, pela entidade de promoção do concurso, quaisquer pedidos de compensação pecuniária ou reclamações.
- Os participantes devem garantir que as informações enviadas são verdadeiras, e não devem utilizar informações de outras pessoas para participar no concurso. Se forem encontradas informações falsas, a inscrição será desqualificada.
- Assim que as inscrições forem enviadas, os participantes deverão estar cientes dos seguintes termos:
 1. A entidade promotora do concurso obtém os direitos autorais das obras enviadas e o direito de editar, modificar ou usar qualquer conteúdo, ou partes, do vídeo;
 2. Os participantes concordam que a entidade organizadora do concurso se reserva o direito de aplicar todas as obras para fins de publicidade, exibição e impressão, incluindo, mas não se limitando, à sua página oficial da Internet, meios de comunicação social (impresa ou online), sem que para isso necessite de obter consentimento prévio dos participantes ou pagar quaisquer taxas de direitos autorais;
 3. Os participantes só devem fazer a filmagem depois de obter o consentimento dos artistas ou entrevistados no vídeo. Em caso de eventuais divergências, a responsabilidade é apenas dos participantes. (Pessoas menores de 18 anos precisam do consentimento dos pais ou responsáveis);
 4. Caso recaia sobre algum vídeo a suspeita de plágio, a organização reserva-se o direito de desclassificar a inscrição sem aviso prévio;
 5. O teor e os conceitos relevantes da obra devem estar livres de qualquer conteúdo ilegal, de carácter abusivo, de assédio ou ameaçador, pornográfico, enganoso, difamatório, violento, desadequado, que infrinja a privacidade de terceiros, propaganda comercial e religiosa, etc;



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

6. Se a obra contiver algum elemento musical, deverá atender aos seguintes termos:

6.1. As imagens, músicas, sons ou fragmentos usados nas obras devem ser originais e não infringir direitos autorais. Se existirem direitos autorais e materiais relacionados à cópia de terceiros, o participante deverá, primeiro, obter por escrito o consentimento para o uso desses dados ou material;

6.2. Os participantes devem garantir que a música selecionada não envolve quaisquer questões de direitos autorais. A entidade promotora do concurso não será responsável por qualquer violação de direitos autorais. As inscrições enviadas devem estar de acordo com a especificação mencionada.

- Se alguma das especificações for violada, as obras serão desclassificadas.
- No caso de haver alguma atualização ou alteração, estas serão publicadas na página oficial do Centro Bilingue (<https://cpc.fah.um.edu.mo/>), sem qualquer aviso prévio aos participantes.
- A entidade organizadora reserva-se o direito à decisão final e tem o direito de alterar os regulamentos acima referidos.

9. Consultas: Para mais informações, visite o sítio oficial do Centro Bilingue: <https://cpc.fah.um.edu.mo/>, envie um correio eletrónico para bilingualcentre@um.edu.mo ou ligue para +853 8822 4532.